



point

APARELHO DE TERAPIA
RESPIRATÓRIA



Informação

Número de Série

A **HOFFRICHTER** GmbH libera todos os seus sistemas e aparelhos com um número de série, que garante que o produto pode ser rastreado. O número de série está indicado na etiqueta de tipo na parte inferior do aparelho.

Por favor, sempre especifique o número de série se houver dúvidas ou reclamações.

Conformidade



O dispositivo está em conformidade com os requisitos da Diretiva 93/42/EEC.

01.	Legenda de Símbolos	4
02.	Instruções de Segurança	5
03.	Uso Planejado	10
04.	Tecnologia do point	12
05.	Sugestões a serem observadas antes de iniciar	14
06.	Controles	16
07.	Escopo da Entrega	19
08.	Acessórios	20
09.	Comissionamento	22
10.	Uso de Oxigênio	24
11.	Instruções de Limpeza, Troca do Filtro de Ar	26
12.	Funções de Alarme do point	29
13.	Funções do point	31
14.	Localização e Correção de Problemas	44
15.	Indicações do Mostrador	47
16.	Inspeção e Verificação	49
17.	Dados Técnicos	50
18.	Ficha do Paciente point	51

01. Legenda de Símbolos

Informação de Etiqueta Tipo:



Observe a documentação que acompanha o aparelho



Parte aplicada tipo BF



Classe II de segurança elétrica (com isolamento de proteção)



Declaração de Conformidade CE



Fabricante



Observe as Instruções de Operação



Não descarte o aparelho junto com os resíduos domésticos normais. Para informação sobre a disposição adequada do aparelho, por favor, entre em contato com o serviço responsável.

Antes de utilizar o seu aparelho de terapia respiratória de CPAP pela primeira vez, por favor, leia atentamente estas Instruções de Operação.

Mantenha estas Instruções de Operação em um local seguro, para consulta imediata, se necessário.

Pelo período estipulado por lei, a **HOFFRICHTER** GmbH garante que o produto está livre de quaisquer defeitos, desde que utilizado como planejado.

A **HOFFRICHTER** GmbH não se responsabiliza por quaisquer danos ou danos resultantes, nem por quaisquer consequências sobre a segurança, confiabilidade e desempenho do aparelho, no caso de:

- manipulações, modificações, expansões ou medidas de manutenção e reparos serem realizadas por pessoas não autorizadas por nós;
- utilização de acessórios e peças sobressalentes de outros fabricantes e que não tenham sido liberadas por nós para utilização com o aparelho de CPAP;
- o aparelho de CPAP ser utilizado de um modo diferente daquele descrito nas Instruções de Operação;
- as Instruções de higiene e limpeza contidas nestas Instruções de Operação não forem observadas.

Alimentação

O point possui uma unidade de alimentação externa com uma ampla série de entrada, de 100 - 240 V, 50 - 60 Hz. Isto permite conexão a todas as redes de alimentação do mundo.

Também é possível operar o aparelho com uma voltagem direta de 24 V CC, por exemplo, uso em furgões. Ao conectar o aparelho a uma fonte de alimentação de CC, por favor, utilize somente o cabo de conexão opcional e não utilize o aparelho com um computador.

A fim de prevenir riscos potenciais, por favor, siga as Instruções a seguir:

1. Utilize este aparelho exclusivamente para a sua própria terapia de CPAP, que deve ser prescrita por um médico.
2. Utilize somente os acessórios que foram recomendados e oferecidos pelo fabricante (veja as páginas 20–21) ou pelo seu revendedor local.
3. Verifique as funções de alarme do seu aparelho a intervalos regulares (veja a página 30-31).

4. Assegure sempre que o pequeno orifício na máscara ou no adaptador entre a máscara e o tubo esteja desobstruído, de modo que o ar exalado carregado de CO₂ possa escapar.
5. Nunca instale o point em um compartimento de armário, nem sob a sua cama. Por favor, certifique-se de que o ar possa circular facilmente ao redor do aparelho.
6. Não coloque o aparelho próximo a radiadores.
7. Assegure que o aparelho está posicionado horizontalmente. Isto é particularmente necessário, caso haja um umidificador conectado.
8. Se você recebe oxigênio junto com sua terapia de CPAP, por favor, siga os regulamentos de proteção e segurança contra fogo com relação ao uso de oxigênio.
9. O uso móvel do aparelho somente é permitido em um veículo estacionado.
10. Procure imediatamente o seu médico se, enquanto estiver usando o aparelho, você desenvolver um ou mais dos seguintes sintomas: secura das membranas mucosas no nariz

e garganta, dor nos seios frontais, dor de ouvido, nariz escorrendo, hipersensibilidade da pele, irritabilidade, perda de voz, distúrbios de orientação ou da memória.

11. Notifique imediatamente o seu revendedor local se o dispositivo não estiver funcionando corretamente.
12. Não instale o aparelho encostado em uma parede. Evite cobrir o sistema de filtro

Para manter a segurança elétrica, por favor, observe as seguintes Instruções:

- Não coloque o aparelho em operação se seu invólucro e/ou cabos estiverem danificados.
- Não abra o invólucro do point. Informe o seu revendedor local se houver problemas ou falhas.
- Proteja o aparelho da água e da umidade.
- Nunca opere o aparelho em ambientes úmidos ou em um banheiro.
- Não coloque recipientes cheios de líquidos sobre o aparelho.
- Não tente pegar o aparelho se o mesmo cair na água.
- Não instale o aparelho nas proximidades de recipientes com água (banheira).

- Antes de limpar o aparelho, sempre desconecte o cabo de alimentação da tomada.
- Nunca coloque o aparelho de terapia respiratória próximo a outros equipamentos ou aparelhos, tais como desfibriladores, equipamento de diatermia, celulares, microondas, brinquedos de controle remoto, etc. Os campos eletromagnéticos maiores que 3 V/m podem afetar a operação do aparelho.

Modo Standby

O aparelho está no modo standby enquanto a turbina estiver desligada. O modo standby é indicado pelo mostrador iluminado mostrando a data e o horário. Se um umidificador de ar de terapia for conectado ao aparelho, ele também estará no modo standby. Para exibir o estágio pré-ajustado do aquecedor por 5 segundos, pressione a chave apropriada. O consumo de energia neste modo é de aproximadamente 2 W. O **powerpack**point é carregado no modo standby.

- No modo standby, o point pode permanecer continuamente ligado sem impor nenhum risco.

Uso Planejado

O point é planejado para o tratamento de apnéia obstrutiva do sono em pacientes com 30 kg ou mais.

O point gera uma pressão positiva contínua das vias aéreas, a fim de manter o trato respiratório superior desobstruído.

O point não é adequado para ser usado com pacientes que necessitam de respiração artificial. Este aparelho de terapia não é um sistema de manutenção de vida.

A pressão de tratamento é aplicada através de uma máscara de ventilação. Esta máscara de ventilação deve ser fornecida com uma válvula de exalação, a fim de assegurar que o ar exalado seja liberado. Não utilize a máscara de ventilação enquanto o aparelho de terapia estiver desligado, porque, caso contrário, você poderá respirar novamente o ar exalado. Por favor, siga as instruções do fabricante sobre o uso da máscara de ventilação.

Contra-indicações

A terapia respiratória pode ser contra-indicada em pacientes com as seguintes doenças pré-existentes:

- Doenças de pulmão bolhoso
- Pneumotórax
- Pressão sangüínea muito baixa
- Pneumocéfalo, vazamento pré-existente de CSF ou trauma craniano.

No caso de inflamação dos seios paranasais ou do ouvido médio, pode ser indicado interromper a terapia. Por favor, consulte o seu médico.

Se o aparelho for fornecido com um **aquapoint**, não devem ser utilizados aditivos, tais como medicações ou óleos aromáticos, na água do umidificador.

04. Tecnologia do point

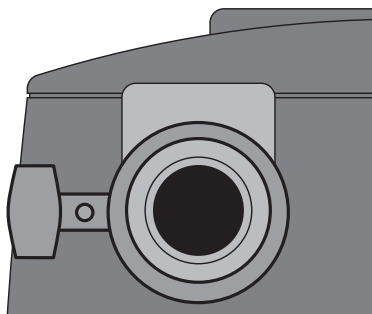
O aparelho de terapia de CPAP point é um dispositivo para tratamento da apnéia obstrutiva do sono. Para gerar a pressão necessária, o point é provido de um ventilador eletronicamente controlado. A fim de manter o estresse do paciente o mais baixo possível, o ventilador foi desenhado com uma grande capacidade de reserva e uma resposta rápida de controle. No point, os dutos de ar para o ar respiratório e para o ar de convecção requerido para resfriamento dos componentes eletrônicos são roteados separadamente.

O point contém um microcontrolador embutido, que controla todas as suas funções. O aparelho é facilitado por um relógio de quartzo adicional. As funções de conforto adicional incluem uma rampa de início suave, a função automática de iniciar-parar e a luminosidade ajustável do mostrador.

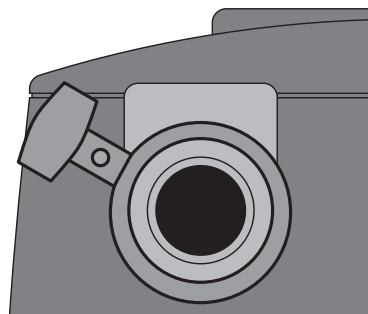
Ao passar através do aparelho, o ar é aquecido um pouco, de modo que ele tem uma maior absorbância de água. Quando o ar dentro de casa está seco no inverno, as membranas mucosas da boca e do nariz podem se tornar particularmente secas. Isto é desagradável e pode ainda causar infecções em casos excepcionais. Por esta razão, a terapia de CPAP pode requerer umidificação do ar.

Como uma peça acessória, o umidificador **aquapoint** está disponível para o point.

Se necessário, simplesmente encaixe o umidificador no aparelho. Remova-o girando e destravando seu mecanismo.



Umidificador travado



Umidificador destravado

Para informação mais detalhada, por favor, consulte o manual do **aquapoint**.

Sugestões a serem observadas antes de iniciar

1. Nunca ligue o aparelho caso ele tenha permanecido em um ambiente muito frio. Aguarde aproximadamente 1 hora até que sua compensação de temperatura seja completada.
2. Verifique regularmente o filtro de ar. Limpe o filtro a intervalos regulares, como descrito na página 26. Nunca utilize o aparelho sem o filtro de ar.
3. Limpe regularmente o sistema da máscara e verifique todas as partes acessórias, particularmente a tubulação de terapia, a máscara e os componentes utilizados na cabeça. Recomendamos que você lave o seu rosto antes de ir dormir, a fim de remover a oleosidade e os cosméticos da sua pele. Isto aumenta a vida útil da máscara e ajuda a prevenir irritações da pele.

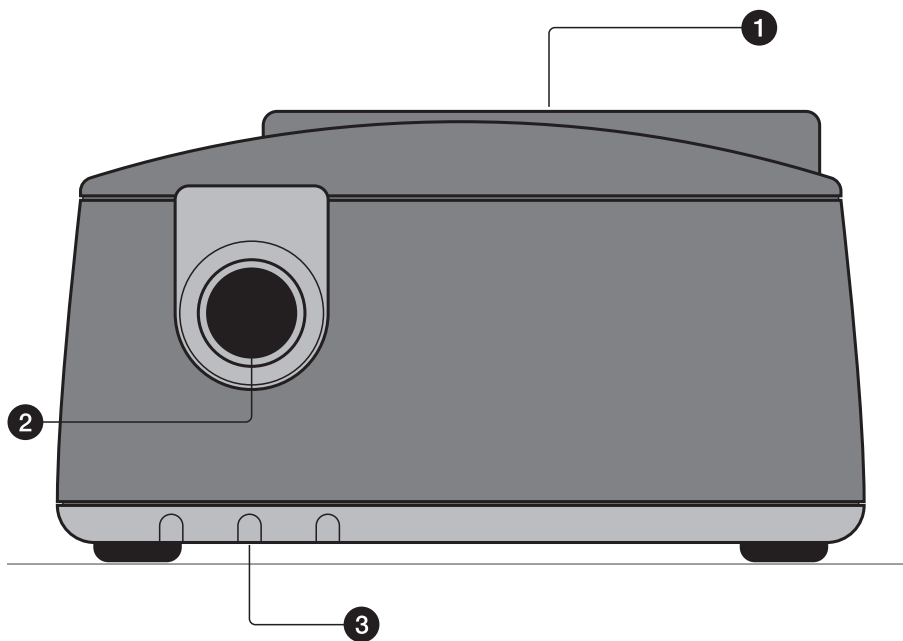
Sugestões a serem observadas antes de iniciar

05.

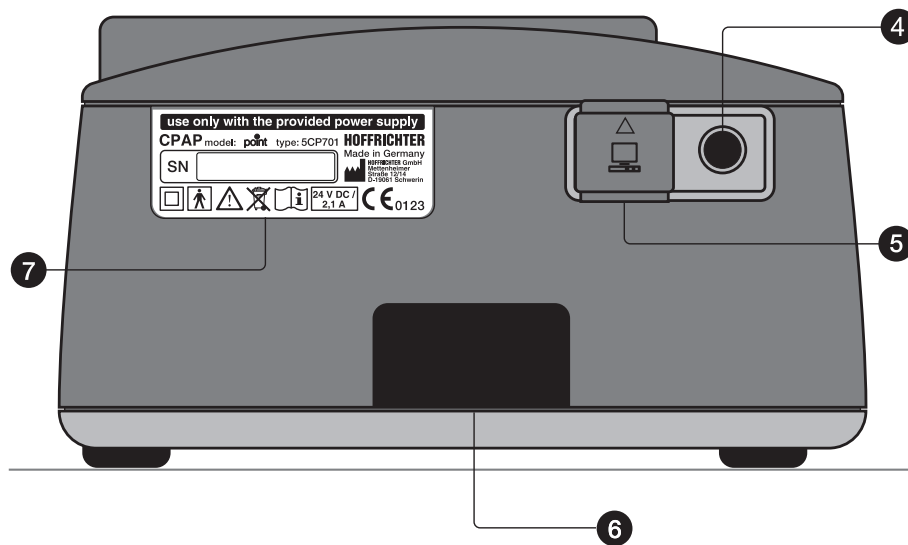
Por favor, observe rigorosamente as seguintes instruções de instalação:

1. Não coloque o aparelho próximo a fontes de calor. A circulação de ar – particularmente embaixo e atrás do aparelho - não deve ser prejudicada por móveis, cortinas ou almofadas.
2. Instale o aparelho próximo a sua cama. Coloque-o sobre uma superfície firme e plana.
3. Durante o uso móvel, o aparelho também deve ser colocado sobre uma base firme e plana, que deve ter uma borda para impedir que o aparelho caia.

1. Painel do Operador / mostrador
2. Saída de ar
3. Tampa dos os encaixes de conexão do umidificador integrável.

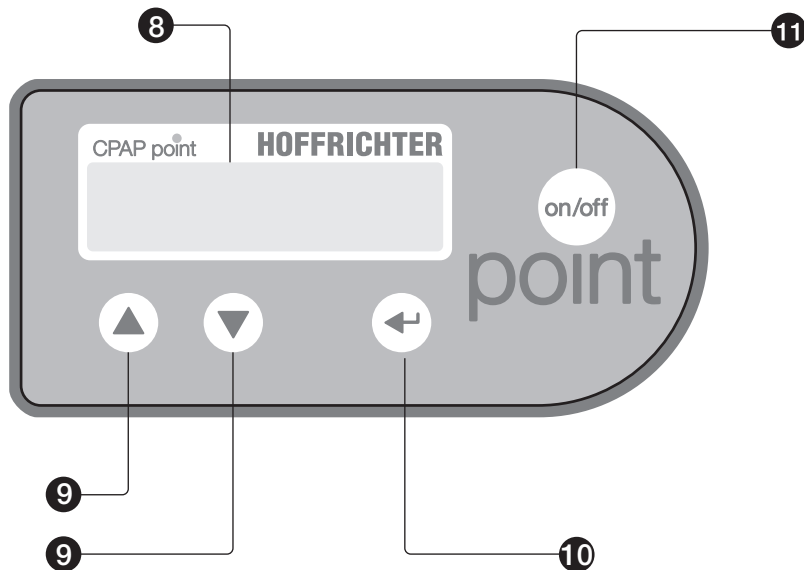


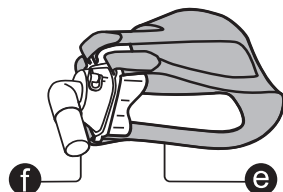
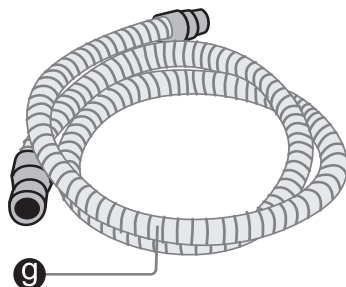
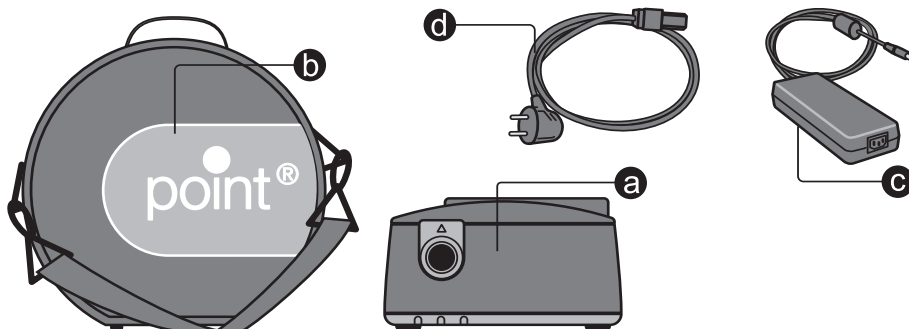
4. Entrada de CC
5. Interface RS232
6. Elemento de filtro
7. Etiqueta de Tipo



06. Controles

- 8. Mostrador
- 9. Chaves de programação
- 10. Chave de inserir
- 11. Chave ON/OFF (LIGA/DESLIGA)

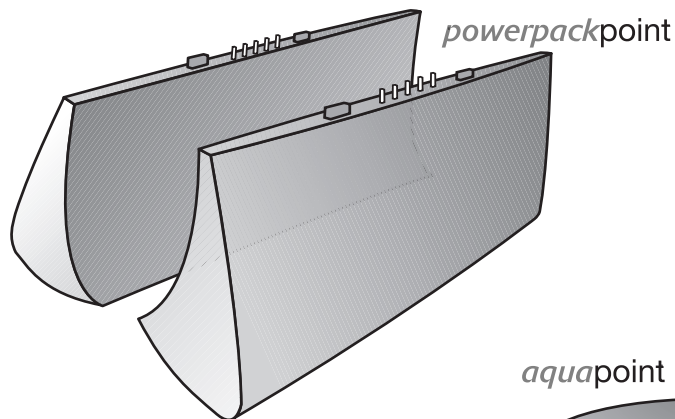




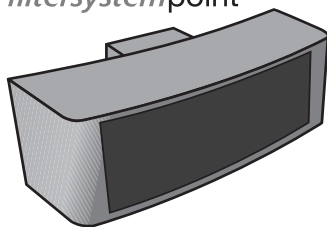
Número da parte:

- | | |
|---|-----------|
| a. Aparelho de terapia respiratória | 0000 7844 |
| b. Bolsa de transporte | 0000 2111 |
| c. Unidade de alimentação | 0000 2021 |
| d. Cabo de alimentação | 3110 0012 |
| e. Máscara de ventilação (opcional) | |
| Há vários sistemas de máscara disponíveis | |
| f. Válvula de exalação | |
| g. Tubulação de terapia | 0000 7875 |

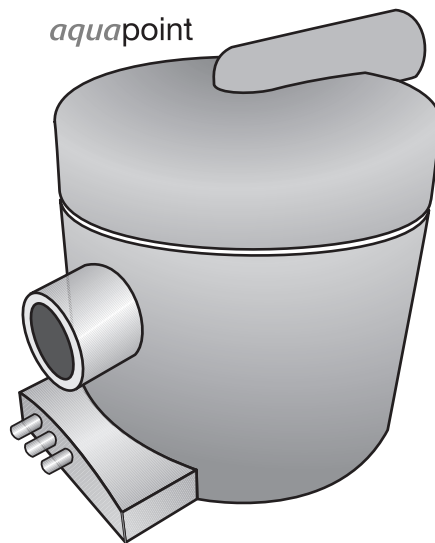
	Número da parte
Umificador de ar de terapia <i>aquapoint</i>	0000 7845
Conjunto de baterias <i>powerpackpoint</i>	0000 7846
<i>filtersystempoint</i>	0000 7847
Filtro grosso para o point	0000 2110
Filtro fino para o <i>filtersystempoint</i>	0000 2109
Filtro grosso para o <i>filtersystempoint</i>	0000 2108
Cabo para veículo de 24 V	sob pedido
Conversor de 12 V para 24 V	sob pedido



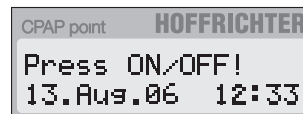
filtersystempoint



aquapoint

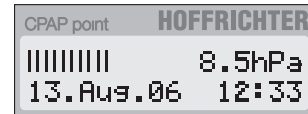


1. Depois de ter instalado o aparelho adequadamente, conecte a unidade de alimentação ao aparelho e, utilizando o cabo de alimentação fornecido, à saída principal.
2. O mostrador do aparelho irá saudá-lo com uma mensagem, a versão do software e o número atual de horas de tratamento. Depois disso, o mostrador exibe a data e o horário.



3. Conecte a tubulação de terapia
 - a) à saída de ar, e
 - b) à máscara.
4. Coloque a máscara. Se você selecionou o modo automático, o aparelho começará a funcionar na sua primeira respiração. No modo manual, pressione a chave do operador para iniciar o aparelho.
5. Em seguida, o aparelho irá realizar o teste de máscara pelo tempo selecionado e na pressão prescrita. Agora, você deve ajustar adequadamente a máscara, a fim de eliminar quaisquer escapes potenciais.

6. Coloque a tubulação de modo que ela não exerça nenhuma ação de puxar sobre a máscara enquanto você estiver deitado.
7. Respire profunda e calmamente somente através do nariz. Se a função de início gradual tiver sido ativada por você, o aparelho inicialmente reduz a pressão após o término do teste de máscara e, em seguida, aumenta lenta e automaticamente até o nível prescrito, permitindo que você adormeça a uma pressão mais baixa.

**NOTA:**

Para informação sobre como ajustar o início gradual e os tempos do teste de máscara as suas demandas individuais, por favor, consulte a seção intitulada “Funções do point” (páginas 36 a 38).

Uso de Oxigênio

Se você também precisar inalar oxigênio durante a sua terapia de CPAP, por favor, certifique-se de seguir rigorosamente as instruções do fabricante ou do seu revendedor do oxigênio.

Se você fornecer o oxigênio diretamente dentro da máscara, por favor, utilize um tubo sem dobras, feito de um material aprovado para uso médico. Por favor, consulte o seu revendedor local.

Você também pode fornecer o oxigênio através de um adaptador, que seja montado na saída de ar. Por favor, consulte o seu revendedor local.

Em todo caso, por favor, certifique-se de seguir rigorosamente as instruções do seu médico.

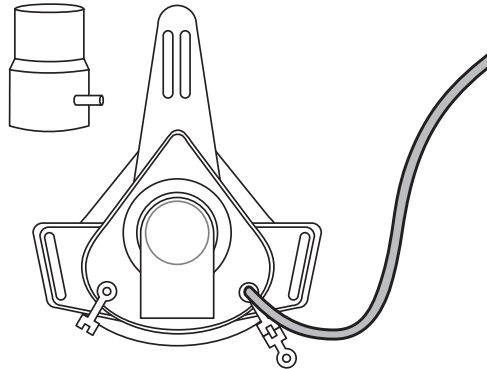
ATENÇÃO!

O oxigênio promove processos de combustão. Por esta razão, por favor, observe os regulamentos válidos de proteção contra fogo para o uso de oxigênio. Mantenha os componentes do sistema de oxigênio livres de gordura, não fume e não manuseie o aparelho próximo à chama.

ATENÇÃO!

Se você estiver usando oxigênio junto com o aparelho de CPAP, o suprimento de oxigênio deve sempre ser desativado assim que o aparelho estiver no modo standby ou enquanto o mesmo é desligado.

- Ligue sempre o aparelho de CPAP primeiro e somente então o suprimento de oxigênio.
- Desligue o suprimento de oxigênio antes de desligar o aparelho de CPAP.
- Programe o aparelho para “Auto OFF” (Automático DESLIGADO), seguindo as instruções descritas na página 40.
- Sempre que você utilizar o aparelho, verifique as conexões do tubo quanto ao encaixe adequado.



Instruções de Limpeza, Troca do Filtro de Ar

Limpeza diária da máscara

- Desconecte a máscara e a válvula de exalação da tubulação de terapia.
- Limpe a máscara como descrito nas instruções de operação do fabricante.

Troca / limpeza do filtro

- Se o filtro estiver sujo ou se o mostrador exibir → **Filter** ←, o filtro deve ser trocado ou lavado. Para fazer isto, puxe o filtro para fora na parte de trás do aparelho e substitua-o por um novo.



- Se você operar o aparelho com o *filtersystempoint*, opcional, por favor, limpe e troque o filtro como descrito nas instruções de operação do filtro.
- Para apagar a mensagem, pressione e mantenha pressionada a chave de inserir ao ligar o aparelho através da conexão à tomada.

NOTA:

Nunca opere o point sem um filtro.

Utilize única e exclusivamente os filtros originais da **HOFFRICHTER**.

Caso contrário, a garantia do aparelho será invalidada.

Limpeza semanal da tubulação de terapia

- Utilize água com sabão suave, enxágüe completamente com água limpa e deixe a tubulação secar.

Limpeza semanal do aparelho

- Desconecte o aparelho da tomada.
- Limpe o aparelho com um pano levemente umedecido com água e sabão. Em, seguida, use um pano seco para secar o aparelho.

Limpeza dos componentes utilizados na cabeça (se necessário)

- Desconecte a máscara.
- Limpe os componentes utilizados na cabeça de acordo com as instruções de operação do fabricante de tais componentes.

Instruções de Limpeza, Troca do Filtro de Ar

Limpeza do umidificador (se montado)

- Desconecte o umidificador da tubulação de terapia e, girando a alavanca de destravamento, do aparelho de terapia respiratória.
- Limpe o umidificador como descrito no manual do *aquapoint*.

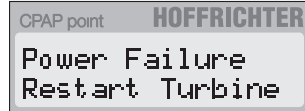
Você não deve realizar desinfecção química ou térmica do aparelho ou partes do aparelho.

Preparando o aparelho para um paciente diferente

Se houver mudança do paciente que está utilizando o aparelho, o mesmo deve ser higienicamente preparado por um revendedor especial ou pelo fabricante. O procedimento necessário é descrito em detalhes no plano de higiene apropriado.

Falta de energia

Após uma falta de energia e a restauração subsequente da mesma, o motor é automaticamente reiniciado e o mostrador exibe a seguinte mensagem:



CPAP point **HOFFRICHTER**
Power Failure
Restart Turbine

Se o **powerpack**point opcionalmente disponível for utilizado, a bateria alimenta o aparelho com corrente no caso de uma falta de energia.

Alarme de máscara

Esta função de alarme é ativada somente se a função automática estiver desligada. Se a máscara tiver deslizado do seu rosto ou se a tubulação for desencaixada do aparelho, o aparelho não é ligado automaticamente, porém emite alarmes visual e sonoro.



CPAP point **HOFFRICHTER**
Mask Alarm9s
Check Mask !

12. Funções de Alarme do point

Alarme de despertar

O point é fornecido com um relógio de alarme integrado.

Utilizando as chaves de programação, você pode ativar e desativar este alarme a qualquer momento, por exemplo, nos finais de semana. O relógio de alarme emite um alarme no horário de despertar programado. Pressione a chave do operador uma vez para ajustar o alarme para os próximos 5 minutos e duas vezes para desativá-lo completamente.

Verificação da função de falta de energia

Utilize o aparelho com o ventilador funcionando e, em seguida, desconecte o aparelho da tomada. Insira novamente o plugue de alimentação na tomada. O aparelho deve continuar automaticamente a terapia.

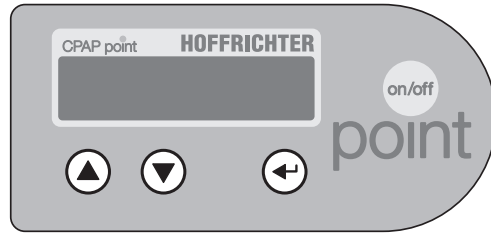
Se você utilizar o *powerpack*point, desconecte uma bateria antes de começar o teste.

Verificação do alarme da máscara

Utilize o aparelho com a turbina funcionando no modo manual (modo automático em OFF – DESLIGADO). A máscara é conectada à tubulação de terapia, porém não é colocada no rosto. Após um curto período de tempo, um sinal audível é emitido.

Você pode programar as funções do point com as três chaves a seguir:

- ▲ = chave de programação
- ▼ = chave de programação
- ↵ = chave de inserir



Pressione e mantenha pressionada a chave de inserir (↵) por algum tempo, para acessar o modo de programação. Agora, o menu aparecerá no mostrador

O mostrador sempre contém não mais que duas linhas. Usando as chaves ▲ e ▼ você pode selecionar as linhas a serem mostradas. Um símbolo triangular ► precedendo as linhas indica que esta linha foi selecionada.



O point apresenta dois menus:

1. Menu padrão
2. Menu complete

13. Funções do point

Para alternar entre os menus, você deve pressionar e manter pressionadas as chaves ▲ e ▼ ao mesmo tempo, enquanto o menu é ativado. O aparelho confirma com as seguintes mensagens:

Standard-Menu active		ou	Complete-Menu active	
Menu Padrão	Menu Completo	Ajustável	Mostrador	
	Idioma	DEU (alemão), ENG (inglês), FRA (francês), ITA (italiano), NLD (holandês), PLK (polonês)		
Horário de despertar	Horário de despertar	Horas, minutos		
Horário	Horário	Horas, minutos		
Data	Data	Dia, mês, ano		
	Teste de máscara	0–90 sec	Em incrementos de 5 s	
	Rampa	0–30 min	Em incrementos de 10 s	
	↵ Rampa P	4–20 hPa	Em incrementos de 0,5 hPa	
	Modo automático	AUTOMÁTICO DESLIGADO INÍCIO/PARADA AUTOMÁTICOS INÍCIO AUTOMÁTICO		
	Pressão (protegida por PIN)	4–20 hPa	Em incrementos de 0,5 hPa	
	Operação		Tempo exibido em horas	
	↵ Turbina		Tempo exibido em horas	
	↵ Filtro		Tempo exibido em horas	
	↵ Terapia		Tempo exibido em horas	
	Luminosidade	0 -100 %	Em incrementos de 5%	

NOTA:

Se você não pressionar nenhuma chave por 30 segundos enquanto estiver programando, o modo de programação é finalizado automaticamente, por razões de segurança.

A menos que o valor alterado seja confirmado com a chave de inserir quando o modo de programação for fechado, o valor original permanecerá como está.

Idioma

O point pode exibir as mensagens em Alemão (DEU), Inglês (ENG), Francês (FRA), Italiano (ITA), Holandês (NLD) e Polonês (PLK). Idiomas adicionais podem ser implementados a qualquer momento.

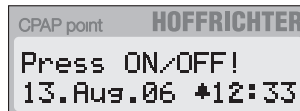
Ajuste do idioma:

1. Selecione o menu completo (veja a página 32)
2. Usando as chaves ▲ e ▼, selecione **Language**
3. Usando a chave ↵, ajuste o idioma desejado
4. Selecione a linha “Exit Menu” (sair do menu) e pressione a chave ↵ para sair do menu

13. Funções do point

Horário de despertar

O horário de despertar é aquele ponto no tempo em que o aparelho gera um tom de alarme, desde que o relógio de alarme tenha sido ativado. Para ativar o relógio de alarme, pressione a chave ▲. O mostrador exibe brevemente o horário de despertar, permitindo que você o verifique. Para desativar o relógio de alarme, pressione a chave ▼. No mostrador, um alarme ativado é indicado pelo símbolo de um sino precedendo o horário.



Você pode desativar o tom de alarme de dois modos diferentes:

1. Pressione a chave ON/OFF. Isto inicia o modo “Cochilo”. Você será acordado novamente após 5 minutos. O mostrador exibe:



Para parar prematuramente o modo “cochilo”, pressione a chave ON/OFF.

2. Para desativar o relógio de alarme, pressione a chave ▼.

Ajuste do horário de despertar:

1. Selecione o menu completo ou o menu padrão (veja a página 32)
2. Usando as chaves ▲ e ▼, selecione **Wake Time**
3. Pressione a chave ↵ e, usando as chaves ▲ e ▼, ajuste as horas e confirme com a chave ↵
4. Usando as chaves ▲ e ▼, ajuste os minutos e confirme com a chave ↵

Horário

Com sua bateria embutida, o relógio interno tem uma energia de reserva de 8 anos sem conexão a uma fonte de alimentação externa. Você pode ajustar as horas (00 a 24) e os minutos (00 a 59). O relógio é fornecido para informar a data correta e para o funcionamento adequado do relógio de alarme.

Ajuste do horário:

1. Selecione o menu completo ou o menu padrão (veja a página 32)
2. Usando as chaves ▲ e ▼, selecione **Time**
3. Pressione a chave ↵ e, usando as chaves ▲ e ▼, ajuste as horas e confirme com a chave ↵
4. Usando as chaves ▲ e ▼, ajuste os minutos e confirme com a chave ↵

13. Funções do point

Data

Você pode ajustar o dia (1 a 31), o mês (janeiro a dezembro) e o ano (00 a 99).

Ajuste da data:

1. Selecione o menu completo ou o menu padrão (veja a página 32)
2. Usando as chaves ▲ e ▼, selecione **Date**
3. Pressione a chave ↵ e, usando as chaves ▲ e ▼, ajuste o ano e confirme com a chave ↵
4. Usando as chaves ▲ e ▼, ajuste o mês e confirme com a chave ↵
5. Usando as chaves ▲ e ▼, ajuste o dia e confirme com a chave ↵

Teste de Máscara

Para assegurar que a máscara está firme enquanto a pressão aumenta lentamente na rampa de início gradual, mesmo com pressões altas, você pode programar um teste de máscara de até 90 segundos em intervalos de 5 segundos. Este teste de máscara é realizado antes da rampa ser iniciada. Ele verifica se a máscara está firmemente ajustada, mesmo sob a pressão máxima de terapia.

Ajuste do teste de máscara:

1. Selecione o menu completo (veja a página 32)
2. Usando as chaves ▲ e ▼, selecione **Mask Test**
3. Pressione a chave ↵ e, usando as chaves ▲ e ▼, ajuste os segundos e confirme com a chave ↵

Ramp

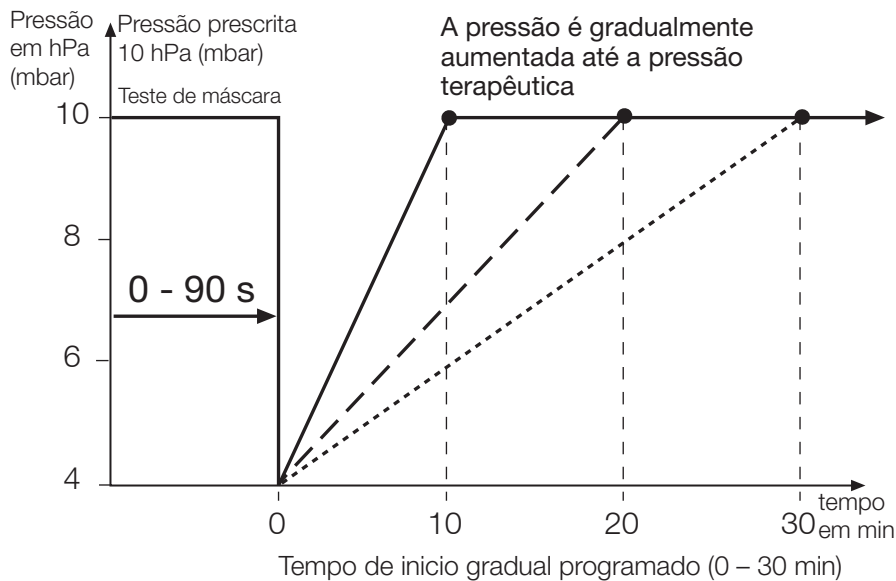
Sempre que a turbina é iniciada, o microcontrolador do point verifica se a rampa de início gradual foi programada. Enquanto decorre o tempo programado, a função de início gradual aumenta, desde a pressão de rampa inicial ajustável (P-ramp) até a pressão prescrita, assim permitindo que você adormeça mais facilmente.

O início gradual pode facilitar sua tolerância à terapia respiratória. O point permite tempos de retardo variando de zero (a pressão de terapia prescrita é aplicada imediatamente) a 30 minutos (a pressão de terapia prescrita é atingida dentro de 30 minutos). A pressão inicial da rampa (P-ramp) pode ser ajustada dentro de limites de 4 hPa até a pressão prescrita.

13. Funções do point

Ajuste da rampa:

1. Selecione o menu completo (veja a página 32)
2. Usando as chaves ▲ e ▼, selecione Ramp
3. Pressione a chave ↵ e, usando as chaves ▲ e ▼, ajuste os minutos e confirme com a chave ↵
4. Usando as chaves ▲ e ▼, ajuste o valor da pressão inicial (P-ramp) e confirme com a chave ↵



Modo automático

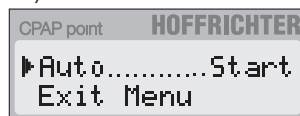
O modo automático possibilita três ajustes (OFF [DESLIGADO], START/STOP [INICIAR / PARAR], START [INICIAR]).

1. Modo automático OFF (com alarme de máscara)
Se você selecionar “Auto OFF”, o aparelho deve ser ligado à noite e desligado pela manhã com a chave ON/OFF. Se a máscara deslizar do seu rosto enquanto você estiver dormindo, serão emitidos avisos visual e sonoro.



2. Iniciar/Parar Automático
Se você selecionar “Auto START/STOP”, você simplesmente deve colocar a máscara no seu rosto. Uma vez que você comece a respirar, a turbina do point é ligada. Se você retirar a máscara, a turbina é automaticamente desligada após um tempo de retardo de 5 segundos. No modo automático, a turbina é desligada mesmo se a máscara ou a tubulação deslizarem sem ser notado durante a noite.

3. Início Automático (com alarme de máscara)
A terceira opção que pode ser selecionada é o modo “Auto START”. Neste modo, a turbina também é ligada



13. Funções do point

assim que você coloca a máscara em seu rosto. Porém, a turbina não será desligada se a máscara ou a tubulação deslizarem sem que isso seja notado durante a noite. Ela somente pode ser desligada pressionando-se a chave ON/OFF.

Ajuste do modo automático:

1. Selecione o menu completo (veja a página 32)
2. Usando as chaves ▲ e ▼, selecione **Auto**
3. Pressione a chave ↵ e ajuste a função automática desejada
4. Selecione linha **Exit Menu** e pressione a chave ↵ para sair do menu

O aparelho pode ser ligado e desligado em cada um dos modos pressionando-se a chave ON/OFF.

Pressão

A pressão da terapia é protegida por PIN e somente pode ser ajustada por um médico.

Não tente descobrir o PIN. Se você estiver em dúvida se a pressão prescrita é apropriada, por favor, consulte o seu médico.

Ajuste da pressão:

1. Selecione o menu completo (veja a página 32)
2. Usando as chaves ▲ e ▼, selecione **Pressure**
3. Pressione a chave ↵ e insira o código PIN usando as chaves ▲ e ▼. Pressione a chave ↵ após cada dígito
4. Usando as chaves ▲ e ▼, ajuste a pressão de terapia desejada e confirme com a chave ↵

13. Funções do point

Operação

Este item de menu mostra as horas totais de operação, incluindo o modo standby do point, o tempo de funcionamento da turbina, o tempo de operação do filtro e o tempo de terapia.

Verificando os tempos de operação do aparelho:

1. Selecione o menu completo (veja a página 32)
2. Usando as chaves ▲ e ▼, selecione **Operation**
3. As horas totais de funcionamento, incluindo o standby, são mostradas
4. Pressione a chave ↵. O tempo de funcionamento da turbina é mostrado
5. Pressione a chave ↵. O tempo de operação do filtro é mostrado
6. Pressione a chave ↵. O tempo de terapia é mostrado

Luminosidade

A luminosidade do mostrador pode ser ajustada como desejado. Você pode ajustar a luminosidade dentro de limites de 0% a 100%. O valor ajustado define a luminosidade após 30 segundos. Se você pressionar qualquer chave, a luminosidade sempre é de 100%.

Ajuste da luminosidade:

1. Selecione o menu completo (veja a página 31).
2. Usando as chaves ▲ e ▼, selecione Brightness.
3. Confirme com a chave ↵ e, usando as chaves ▲ e ▼, ajuste a luminosidade desejada.
4. Confirme com a chave ↵ **Brightness**

Localização e Correção de Problemas

Problema	Possível Causa	Solução
Sensação desagradável de pressão muito alta	Falta de adaptação aos valores altos prescritos de pressão	Se você acha que há algum erro, consulte o seu médico
	Tolerância à pressão ainda não completamente adquirida	Relaxe, use ou altere a função de início gradual
Secura e irritação do nariz e da garganta	Ar muito seco	Aparelho provavelmente sem umidificador de ar. Consulte o médico e considere a prescrição de utilização de um umidificador <i>aquapoint</i>
Retorno dos sintomas originais de apnéia	Condição física diferente e condições diferentes de vida	Informe o médico
	Falha do aparelho	Leve o aparelho para a assistência técnica, para verificação

Localização e Correção de Problemas

14.

Problema	Possível Causa	Solução
Irritação dos olhos ou olhos secos	Ar escapando entre a máscara e a pele do seu rosto	Verifique a máscara quanto ao posicionamento adequado Substitua a máscara, se o material se tornar quebradiço
Nariz escorrendo, desejo de espirrar	Reação ao fluxo de ar	Aumente a umidade do ar na sala ou ajuste o umidificador para um nível maior
	Resfriado comum	Consulte um médico
Nariz gelado	Temperatura da sala muito baixa	Aumente a temperatura da sala, aqueça o tubo sob o seu travesseiro
Vermelhidão da pele na área da máscara, inchaço da pele	Tamanho de máscara errado	Informe o médico
	Tiras de fixação muito apertadas	Afrouxe as tiras
	Reação alérgica	Informe o médico

Localização e Correção de Problemas

Problema	Possível Causa	Solução
Ar muito quente	Filtro sujo	Troque o filtro
	Entrada de ar obstruída	Verifique o aparelho quanto ao ajuste apropriado
	Radiador nas proximidades do point	Verifique o posicionamento do point
Não há fluxo de ar	Aparelho com defeito	Informe a assistência técnica
Fluxo de ar muito baixo	A função de início gradual está ativada	Reduza o tempo de início gradual
	Dutos de ar obstruídos	Verifique a entrada de ar
A turbina sempre trabalha na velocidade máxima	Aparelho com vazamento	Leve o aparelho para a assistência técnica, para verificação
Dor no nariz, seios paranasais ou ouvidos	Inflamação dos seios paranasais ou do ouvido médio	Pare a terapia e entre em contato com o seu médico

As seções abaixo descrevem as mensagens mais importantes do mostrador. Todas as mensagens adicionais se tornarão claras a partir de seus contextos.

Mask Test 55s

Você tem 55 segundos para ajustar adequadamente a máscara. Uma vez que este tempo tenha decorrido, o aparelho começará a função de início gradual.

Ramp . . . 10:33

Decorrerão 10 minutos e 33 segundos até que a pressão total da terapia seja atingida.

**Mask Alarm 10s
Check Mask**

A máscara deslizou do seu rosto ou você falhou em colocar a máscara no seu rosto enquanto o modo automático era ligado e o ventilador estava funcionando.

Alarm ON 05:45

Você pressionou a chave ▲ durante a operação. Surgirá uma mensagem informando que você será acordado às 05:45 horas.

Alarm Clock OFF

Você pressionou a chave ▼ no modo de operação normal. Surgirá uma mensagem informando que o relógio de alarme foi desligado.

15. Indicações do Mostrador

Wake Alarm

O alarme de despertar foi iniciado. Pressione a chave de operação ON/OFF uma vez para iniciar a fase de “cochilo”. Pressione o botão mais uma vez para desligar completamente o relógio de alarme.

Slumber 1:18

Decorrerá 1 minuto e 18 segundos até que o relógio de alarme o acorde novamente.

Wake Alarm OFF

Você pressionou o botão de operação e parou a fase de “cochilo”.

→ Filter ←

Troque o filtro (veja a página 26). Para apagar a mensagem, pressione e mantenha pressionada a chave ← enquanto liga o aparelho ao conector de CC.

Power Failure Restart Turbine

Depois que a voltagem da linha for restaurada, a turbina do point é automaticamente reiniciada.

Embora todas as partes do point tenham sido projetadas para terem vida de serviço longa, o aparelho deve receber manutenção de tempos em tempos. Nós recomendamos urgentemente uma inspeção técnica através do nosso serviço de atendimento ao cliente autorizado, visto que somente sua equipe possui as ferramentas e instrumentos de medição necessários. Você mesmo pode contribuir para aumentar a vida de serviço e para manter o funcionamento confiável e correto.

1. Por favor, observe as instruções de limpeza fornecidas na pagina 26.
2. Verifique o sistema a intervalos regulares.

Proceda de acordo com a seguinte lista de verificação:

- Verifique visualmente se o aparelho está danificado e/ou sujo em seu exterior.
- Semanalmente, verifique a função »Mask alarm« (»Alarme de máscara«) (veja a página 20).

Disposição do aparelho

Para informação sobre a disposição correta do aparelho, por favor, entre em contato com o serviço responsável.

Disposição da embalagem

Você pode devolver a embalagem para o seu revendedor ou dispor a separadamente com os seus resíduos domésticos normais.

Dados Técnicos

Dimensões (em mm) (l x p x a)	170 x 250 x 95 (sem o umidificador)
Peso	aprox. 1.35 kg (sem o umidificador)
Alimentação	100 V~ ... 240 V~, 50 ... 60 Hz External power supply unit, 24 V DC
Limites de pressão	4...20 hPa (mbar) (em incrementos de 0,5 hPa)
Consumo de energia sem o umidificador	24 W (valor médio)
Consumo de energia no modo standby	< 2 W
Variância da pressão	< 0.5 hPa na pressão de operação de < 10 hPa
Nível de ruído sem a máscara	< 30 dB(A) a 10 hPa (mbar) de acordo com os requisitos do MDS
Volume de ar liberado	160 l/min a 10 hPa
Temperatura de operação	+ 5 °C ... + 40 °C
Temperatura de armazenamento	- 20 °C ... + 70 °C
Umidade do ar (operação e armazenamento)	10 ... 95 % de umidade
Aplicação (altitude acima do nível do mar)	- 400 m ... 3500 m (1060 hPa ... 700 hPa) (altura acima do nível do mar)

Marca CE de acordo com a Diretiva EC 93/42/EEC, aparelho em conformidade com MDD, Classe IIa.

As especificações técnicas estão sujeitas a modificações técnicas.

Sobrenome

Primeiro nome

Endereço Linha 1

Cidade/Estado/CEP

Número do telefone

Data de nascimento

Seguro Saúde

Número de série

Versão de software

Tipo de máscara

Tamanho da máscara

Ficha do Paciente

Data						
Peso						
Altura						
Pressão sangüínea						
Índice de apnéia						
Medicação						
Pressão de CPAP						
Nível de Terapia						

Carimbo do médico

Carimbo do médico

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Termo de Garantia

Equipamento: _____ Nº. Série: _____ Data de Aquisição: __/__/____

Prazo de Garantia

A garantia dos equipamentos Hoffrichter GmbH terá vigência determinada de 24 meses subsequentes a contar a partir da data de compra contra defeitos de fabricação, montagem ou em decorrência de vícios de qualidade do material que o torne impróprio ou inadequado ao uso a que se destina. A prestação da Assistência Técnica para efeitos desta garantia somente se dará mediante a apresentação deste termo, motivo pelo qual deverá ser devidamente guardado pelo cliente.

Excludentes da Garantia

- A garantia não é válida para peças que se desgastam naturalmente com o uso regular, tais como conectores, plugues, fusíveis, cabos de conexão, traquéias, etc;
- Danos à parte externa do produto (gabinete, painel, acabamento, etc), bem como peças e acessórios sujeitos à quebra causada por maus tratos, estão excluídas da garantia;
- Manuseio inadequado, indevido aos fins à que se destina, em desacordo com as recomendações do manual de instruções.

Invalidez da Garantia

A garantia automaticamente se invalidará se:

- Não apresentada à documentação que prove a propriedade ou posse do produto;
- O produto for ligado em rede elétrica fora dos padrões especificados ou sujeito às flutuações excessivas de voltagem;
- O produto tiver seu lacre violado, for aberto para conserto, manuseado ou tiver seu circuito original alterado por técnico não autorizado por escrito do fabricante;
- O número de série do produto for removido ou alterado;
- O produto for utilizado em ambientes sujeitos aos gases corrosivos, umidade excessiva, vibração ou em locais com altas e baixas temperaturas, poeiras, acidez, etc.;
- O produto sofrer danos por acidente (quebra e queda livre) ou agente da natureza (raio, enchente).

Em casos de dúvida entrar em contato com nossa Assistência Técnica:

Dynamed Ind. Com. e Serv. para Eletromedicina Ltda EPP

Endereço: Rua Inácio Cervantes, 1.140 Parque Ipê

CEP: 05572-000

São Paulo – SP

Tel: + 55 (11) 3785-3993

Fax: + 55 (11) 3781-6851

dynamed@dynamed.com.br



Fabricado por:

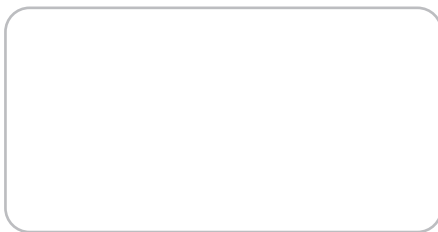
HOFFRICHTER GmbH
Mettenheimer Str. 12/14
19061 Schwerin, Alemanha
Telefon: +49-385-39925-0
Fax: +49-385-39925-25
www.hoffrichter.de
info@hoffrichter.de

Importado e Distribuído por:

Dynamed Ind. Com. e Serv. para Eletromedicina Ltda EPP
Endereço: Rua Inácio Cervantes, 1.140 Parque Ipê
CEP: 05572-000
São Paulo - SP
CGC: 69.249.803/0001-80 I.E.: 114.085.370.114
Resp.Técnico: José Arnaldo da Silva CREA: 5062265630
Tel: + 55 (11) 3785-3993
Fax: + 55 (11) 3781-6851

Manutenção do Aparelho

Próxima manutenção							
Completada							



Carimbo do revendedor

Registro ANVISA Nº: _____

Assistência Técnica:

Dynamed Ind. Com. e Serv. para
Eletromedicina Ltda EPP
CGC: 69.249.803/0001-80 I.E.: 114.085.370.114
Tel: + 55 (11) 3785-3993
Fax: + 55 (11) 3781-6851